

## Well-contact Plus

01515.1

### Interfaccia per 4 ingressi a contatto pulito e 4 uscite per LED, standard KNX.

Il dispositivo è dotato di 4 ingressi e 4 uscite configurabili attraverso il software ETS. I cavi di connessione con spinotti, lunghi circa 30 cm, consentono la connessione di pulsanti tradizionali, contatti a potenziale zero (per gli ingressi) o LED (per le uscite). La tensione di interrogazione dei contatti e la tensione di alimentazione per i LED sono disponibili sul dispositivo. Nel dispositivo stesso sono integrate le resistenze addizionali per i diodi luminosi esterni. L'interfaccia universale viene collocata in una scatola da incasso dietro al pulsante. La connessione al bus avviene per mezzo della morsettiera di connessione al bus.

#### CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione: BUS 21-30 V DC.
- 4 ingressi configurabili come:
  - Switch ON e OFF
  - Comando dimmer
  - Invio valore o forzatura
  - Richiamo scenario
  - Comando tapparella
  - Invio sequenza
  - Contatore
  - Operazioni multiple
- 4 uscite configurabili come Comando LED.
- Ingresso:
  - Tensione rilevazione: 20 V DC.
  - Corrente in ingresso: 0,5 mA.
- Uscita:
  - Tensione di alimentazione: 5 V DC.
  - Corrente in uscita: max 2,5 mA limitata da resistenze addizionali (2 k $\Omega$ ).
- Sicurezza a prova di cortocircuito, protezione sovraccarico, protezione inversione polarità.
- Morsetti:
  - bus TP;
  - morsettiera per gli ingressi con 5 cavi di collegamento;
  - morsettiera per le uscite con 5 cavi di collegamento.
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +45 °C (uso interno).
- Grado di protezione: IP20
- Classe di protezione III
- Categoria di sovratensione III

#### COLLEGAMENTI.

La connessione al bus viene effettuata direttamente dai morsetti bus presenti sul fronte del dispositivo. La connessione degli ingressi e delle uscite avviene mediante 4 conduttori, lunghi circa 30 cm, seguendo lo schema di connessione serigrafato sul prodotto. **I conduttori possono essere prolungati fino a un massimo di 10 m.**

**IMPORTANTE:** I conduttori che non vengono utilizzati devono essere isolati in modo da evitare cablaggi errati.

**Questo apparecchio contiene solo circuiti SELV che devono essere mantenuti separati da circuiti con tensione pericolosa.**

#### Montaggio

Il dispositivo va installato su scatola da incasso  $\varnothing$  55 mm in prossimità dei pulsanti ai quali è collegato.

#### CONFIGURAZIONE.

La configurazione del dispositivo e dei relativi parametri avviene mediante il software ETS. Per avviare la configurazione del dispositivo e assegnare l'indirizzo fisico premere il pulsante di configurazione.

Tutti i databank ETS aggiornati sono scaricabili dalla sezione "Software di gestione" del sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

#### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

#### CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC. Norme EN 60669-2-1, EN 50491.

### Interface for 4 clean contact inputs and 4 LED outputs, KNX standard.

The device has 4 inputs and 4 outputs configured using the ETS software. The 30 cm long connection cables with pins are used to connect conventional push buttons, zero-potential contacts (for inputs) or LEDs (for outputs).

The contact query voltage for contacts and the power voltage for LEDs are provided by the unit. The dropping resistors for external light-emitting diodes are integrated in the unit. The universal interface is flush mounted in a box behind the pushbutton. The bus is connected via a bus connection terminal.

#### FEATURES.

- Power supply: BUS 21-30 V DC.
- 4 inputs configurable as:
  - ON and OFF switches
  - Dimmer control
  - Value sending or forcing
  - Call up scenario
  - Roller shutter control
  - Sequence sending
  - Counter
  - Multiple operations
- 4 outputs configurable as LED controls.
- Input:
  - Detection voltage: 20 V DC.
  - Input current: 0.5 mA.
- Output:
  - Supply voltage: 5 V DC.
  - Output current: max 2.5 mA limited by additional resistors (2 k $\Omega$ ).
- Short-circuit proof, overload protection, polarity-reversal protection.
- Terminals:
  - TP bus
  - terminal block for inputs with 5 connection cables
  - terminal block for outputs with 5 connection cables
- Operating temperature: -5 °C - +45 °C (indoor use).
- Protection rating: IP20
- Protection category III
- Overvoltage category III

#### CONNECTIONS.

The connection to the bus is made directly from the bus terminals on the front of the device. The inputs and outputs are connected using 4 conductors, each 30 cm long, following the connection diagram screen-printed on the product. **The conductors can be extended up to a maximum of 10 m.**

**IMPORTANT:** The cable ends off all unused connection lines must be insulated.

**This appliance contains only SELV circuits that must be kept separate from circuits with dangerous voltage.**

#### Montage

Designed for flush mounting in boxes with a diameter of 55 mm behind the pushbutton.

#### CONFIGURATION.

The configuration of the device and its parameters takes place via the ETS software.

To start configuring the device and assigning its physical address, press the configuration push button.

All the updated ETS databases can be downloaded from the "Software" section of the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

#### INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified staff in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

#### REGULATORY COMPLIANCE.

EMC directive.  
EN 60669-2-1, EN 50491 standards.

## Well-contact Plus

01515.1

### Interface pour 4 entrées à contact sec et 4 sorties pour leds, standard KNX.

Le dispositif est équipé de 4 entrées et de 4 sorties configurables à travers le logiciel ETS. Les câbles de connexion dotés de broches et mesurant environ 30 cm, permettent de connecter des boutons traditionnels, des contacts à potentiel zéro (pour les entrées) ou des leds (pour les sorties). L'appareil met à disposition la tension de scrutation pour les contacts et la tension d'alimentation pour les LED. Il intègre également les résistances pour des LED externes. L'interface universelle est destinée à l'intégration en montage encastré dans la boîte d'installation derrière le bouton-poussoir. Le raccordement au bus se fait par l'intermédiaire de la borne correspondante.

#### CARACTÉRISTIQUES.

- Alimentation électrique: BUS 21-30 V DC.
- 4 entrées configurables comme :
  - Switch ON et OFF
  - Commande variateur
  - Envoi valeur ou forçage
  - Rappel de scénario
  - Commande store
  - Envoi séquence
  - Compteur
  - Opérations multiples
- 4 sorties configurables comme commande leds.
- Entrée :
  - Détection de la tension : 20 Vcc
  - Courant d'entrée : 0,5 mA.
- Sortie :
  - Tension d'alimentation : 5 Vcc
  - Courant de sortie : max 2,5 mA limité par des résistances supplémentaires (2 k $\Omega$ ).
- Protection contre les courts-circuits, les surcharges et l'inversion de polarité.
- Bornes :
  - bus TP
  - bornier pour les entrées avec 5 câbles de connexion
  - bornier pour les sorties avec 5 câbles de connexion
- Température de fonctionnement : -5 °C - +45 °C (usage intérieur).
- Degré de protection IP20
- Classe de protection III
- Classe de surtension III

#### BRANCHEMENTS.

La connexion au bus est effectuée directement par les bornes bus présentes sur le devant du dispositif. La connexion des entrées et des sorties est effectuée à travers 4 conducteurs de 30 cm de long environ, à partir du schéma de connexion sérigraphié sur le produit. **Il est possible de prolonger les conducteurs jusqu'à 10 m maximum.**

**IMPORTANT:** Les embouts non utilisés des câbles doivent être isolés.

**Cet appareil contient des circuits SELV qui doivent être séparés des circuits à tension dangereuse.**

#### Montage

Appareil destiné au montage encastré à l'intérieur de la boîte d'installation électrique  $\varnothing$  55 mm derrière le bouton-poussoir.

#### CONFIGURATION.

La configuration du dispositif et de ses paramètres s'effectue par le biais du logiciel ETS. Pour lancer la configuration du dispositif et lui attribuer une adresse physique, appuyer sur le bouton de configuration.

Tous les databank ETS à jour peuvent être téléchargés dans la section «Logiciel» du site [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

#### CONSIGNES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à un technicien qualifié et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

#### CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive CEM.

Normes EN 60669-2-1, EN 50491.

### Interfaz para 4 entradas con contacto libre de potencial y 4 salidas para LED, estándar KNX.

El dispositivo cuenta con 4 entradas y 4 salidas configurables a través del software ETS. Los cables de conexión, con conectores de 30 cm de largo, permiten conectar pulsadores tradicionales, contactos libres de potencial (para las entradas) o LED (para las salidas). La tensión de consulta para los contactos y la tensión de alimentación para los LED son suministradas por el aparato. En este se han integrado los resistores adicionales para diodos luminiscentes externos. La interfase universal se incorpora empotrada en una caja de instalación, detrás del pulsador. La conexión al bus se efectúa por medio del respectivo borne de conexión.

#### CARACTERÍSTICAS.

- Alimentación: BUS 21-30 V DC.
- 4 entradas configurables como:
  - Conmutación ON y OFF
  - Accionamiento del variador
  - Envío de valor o forzado
  - Activación de escenario
  - Accionamiento de persiana
  - Envío de secuencia
  - Contador
  - Operaciones múltiples
- 4 salidas configurables como accionamiento LED.
- Entrada:
  - Tensión de detección: 20 Vcc
  - Corriente de entrada: 0,5 mA.
- Salida:
  - Tensión de alimentación: 5 Vcc
  - Corriente de salida: máx 2,5 mA limitada por resistencias adicionales (2 k $\Omega$ ).
- Resistente al corto circuito, protección contra sobrecarga, protección contra polarización inversa.
- Bornes:
  - bus TP
  - caja de bornes para entradas con 5 cables de conexión
  - caja de bornes salidas con 5 cables de conexión
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +45 °C (uso interno).
- Grado de protección IP20
- Clase de protección III
- Categoría de sobretensión III

#### CONEXIONES.

La conexión al bus se realiza directamente mediante los bornes para bus presentes en la parte frontal del dispositivo. La conexión de las entradas y salidas se realiza mediante 4 conductores, de 30 cm de largo, siguiendo el esquema de conexión serigrafiado en el producto. **Los conductores se pueden prolongar hasta un máximo de 10 m.**

**IMPORTANTE:** Los conductores eléctricos que no se necesitan deben ser aislados; de lo contrario pueden producirse conexiones erróneas.

**Este aparato contiene circuitos SELV que deben mantenerse separados de circuitos con tensión peligrosa.**

#### Montaje

Para montaje empotrado en caja de instalación de 55 cm  $\varnothing$  detrás del pulsador.

#### CONFIGURACIÓN.

La configuración del dispositivo y de los parámetros correspondientes se realiza mediante el software ETS. Para poner en marcha la configuración del dispositivo y asignar la dirección física, apriete el pulsador de configuración.

Es posible descargar los bancos de datos ETS actualizados en la sección «Software» de [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

#### NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

#### CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Normas EN 60669-2-1, EN 50491.

## Well-contact Plus

01515.1

### Schnittstelle für 4 Eingänge mit potenzialfreiem Kontakt und 4 Ausgänge für LEDs, nach KNX-Standard.

Das Gerät verfügt über jeweils 4 mittels Software ETS konfigurierbare Eingänge und Ausgänge. Die ca. 30 cm langen Anschlusskabel mit Stecker ermöglichen den Anschluss von herkömmlichen Tasten, potenzialfreien Kontakten (für die Eingänge) oder LEDs (für die Ausgänge).

Die Kontaktabfragespannung für Kontakte und die Speisespannung für LED werden vom Gerät zur Verfügung gestellt. Im Gerät sind die Vorwiderstände für externe Leuchtdioden integriert. Die Universal-Schnittstelle wird Unterputz in eine Installationsdose hinter dem Taster eingelegt. Der Busanschluss erfolgt über Busanschlussklemme.

#### MERKMALE.

- Stromversorgung: BUS 21-30 V DC.
- 4 Eingänge, konfigurierbar als:
  - Switch ON und OFF
  - Dimmersteuerung
  - Wert senden oder Erzwingen
  - Szenarienabruf
  - Rollladensteuerung
  - Sequenz senden
  - Zähler
  - Mehrfache Vorgänge
- 4 als LED-Steuerung konfigurierbare Ausgänge.
- Eingang:
  - Erfassungsspannung: 20 V DC.
  - Eingangsstrom: 0,5 mA.
- Ausgang:
  - Versorgungsspannung: 5 V DC.
  - Ausgangsstrom: max. 2,5 mA, durch Zusatzwiderstände begrenzt (2 kΩ).
- Kurzschlussfest, Überlastschutz, Verpolungsschutz.
- Klemmen:
  - TP-Bus
  - Klemmenleiste für die Eingänge mit 5 Anschlusskabeln
  - Klemmenleiste für die Ausgänge mit 5 Anschlusskabeln
- Betriebstemperatur: -5 °C - +45 °C (Innenbereich).
- Schutzart IP20
- Schutzklasse III
- Überspannungskategorie III

#### ANSCHLÜSSE.

Der Bus wird direkt mit den Busklemmen an der Gerätevorderseite angeschlossen. Der Anschluss der Ein- und Ausgänge erfolgt mit 4 ca. 30 cm langen Leitern gemäß dem siebgedruckten Anschlussplan auf dem Produkt. **Die Leiter können bis maximal 10 m verlängert werden.**

**WICHTIGER HINWEIS:** Nicht benutzte Leitungslängen müssen isoliert werden.

**Dieses Gerät enthält nur SELV-Stromkreise, die von Stromkreisen mit gefährlicher Spannung getrennt gehalten werden müssen.**

#### Montage

Zum Einbau unterputz in Installationsdose  $\varnothing$  55 mm hinter dem Taster.

#### KONFIGURATION.

Die Konfiguration des Geräts und der entsprechenden Parameter erfolgt mithilfe der Software ETS.

Zur Ausführung der Gerätekonfiguration und Zuweisung der physischen Adresse ist der Konfigurationstaster zu drücken.

Alle aktualisierten ETS-Datenbanken können im Bereich "Software" auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) heruntergeladen werden.

#### INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

#### NORMKONFORMITÄT.

EMV-Richtlinie.

Normen EN 60669-2-1, EN 50491.

### Διεπαφή για 4 εισόδους καθαρής επαφής και 4 εξόδους για λυχνίες LED, πρότυπο KNX.

Ο μηχανισμός διαθέτει 4 εισόδους και 4 εξόδους που μπορούν να διαμορφωθούν μέσω του λογισμικού ETS. Τα καλώδια σύνδεσης με ακίδες, μήκους περίπου 30 cm, επιτρέπουν τη σύνδεση συμβατικών κουμπιών, επαφών μηδενικού δυναμικού (για τις εισόδους) ή λυχνιών LED (για τις εξόδους). Η τάση ανίχνευσης των επαφών και η τάση τροφοδοσίας για τα LED παρέχεται από το σύστημα. Το σύστημα περιλαμβάνει πρόσθετες αντιστάσεις για τις εξωτερικές διόδους φωτοεκπομπής. Το interface γενικής χρήσης συνδέεται σε ένα κουτί εγκατάστασης πίσω από το κουμπί. Η σύνδεση στο bus γίνεται μέσω της πλακέτας ακροδεκτών σύνδεσης στο bus.

#### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 21-30 V DC.
- 4 εισόδοι που μπορούν να διαμορφωθούν ως:
  - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
  - Διακόπτης dimmer
  - Αποστολή τιμής ή υποχρεωτικής ρύθμισης
  - Ανάκληση σεναρίου
  - Διακόπτης ρολού
  - Αποστολή ακολουθίας
  - Επαφείας
  - Πολλαπλές διαδικασίες
- 4 εξόδοι που μπορούν να διαμορφωθούν ως διακόπτης λυχνιών LED.
- Είσοδος:
  - Τάση ανίχνευσης: 20 V DC.
  - Ρεύμα στην είσοδο: 0,5 mA.
- Έξοδος:
  - Τάση τροφοδοσίας: 5 V DC.
  - Ρεύμα στην έξοδο: 2,5 mA το μέγιστο με περιορισμό από πρόσθετες αντιστάσεις (2 kΩ).
  - Προστασία από υπερφόρτωση και αντίστροφη πολικότητα.
- Επαφές κλέμας:
  - bus TP
  - κλέμα για τις εισόδους με 5 καλώδια σύνδεσης
  - κλέμα για τις εξόδους με 5 καλώδια σύνδεσης
  - Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - + 45°C (εσωτερική χρήση).
  - Βαθμός προστασίας: IP20
  - Βαθμός προστασίας III
  - Κατηγορία υπέρτασης III

#### ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.

Η σύνδεση στο bus πραγματοποιείται απευθείας από τους ακροδέκτες bus στην πρόσοψη του συστήματος. Η σύνδεση των εισόδων και των εξόδων πραγματοποιείται μέσω 4 αγωγών μήκους 30 cm περίπου, σύμφωνα με το διάγραμμα σύνδεσης που αναγράφεται στο προϊόν. **Οι αγωγοί μπορούν να επεκταθούν έως 10 m το μέγιστο.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι αγωγοί που δεν χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να μονώνονται, ώστε να αποφεύγονται εσφαλμένες καλωδιώσεις.

**Η συσκευή αυτή περιλαμβάνει κυκλώματα SELV, τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται από κυκλώματα επικίνδυνης τάσης.**

#### Τοποθέτηση

Το σύστημα πρέπει να εγκαθίσταται σε χωνευτό κουτί  $\varnothing$  55 mm κοντά στα κουμπιά στα οποία είναι συνδεδεμένο.

#### ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.

Η διαμόρφωση του μηχανισμού και των σχετικών παραμέτρων πραγματοποιείται μέσω του λογισμικού ETS. Για να ξεκινήσετε τη διαμόρφωση του μηχανισμού και να αντιστοιχίσετε τη φυσική διεύθυνση, πατήστε το πλήκτρο διαμόρφωσης. **Είναι δυνατή η λήψη όλων των ενημερωμένων βάσεων δεδομένων ETS από την περιοχή «λογισμικού» στην ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com).**

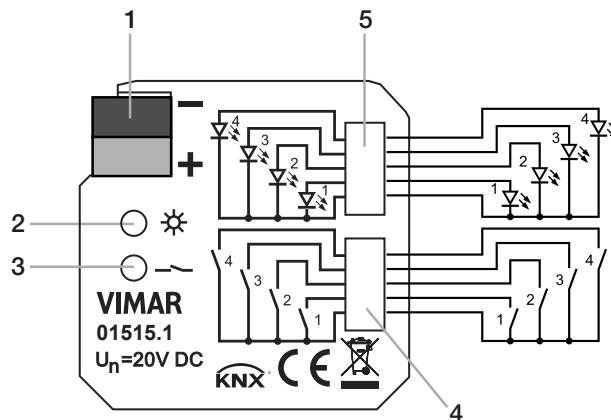
#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

#### ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία EMC. Πρότυπα EN 60669-2-1, EN 50491.

VISTA FRONTALE - FRONT VIEW - VUE FRONTALE - VISTA FRONTAL - FRONANSICHT - ΠΡΟΣΟΨΗ



1--> Morsetti di connessione al bus

2--> LED:

- rosso in fase di configurazione
- verde durante il normale funzionamento

3--> Pulsante di configurazione

4--> Connettore ingressi

5--> Connettore uscite

1--> Bornes de conexión al bus

2--> LED:

- rojo durante la configuración
- verde durante el funcionamiento normal

3--> Pulsador de configuración

4--> Conector de entradas

5--> Conector de salidas

1--> Bus connection terminals

2--> LED:

- red during configuration
- green during normal operation

3--> Configuration push button

4--> Input connector

5--> Output connector

1--> Bus-Anschlussklemmen

2--> LED:

- rot bei der Konfiguration
- grün beim normalen Betrieb

3--> Konfigurationstaste

4--> Eingangsstecker

5--> Ausgangsstecker

1--> Bornes de connexion au bus

2--> LEDS :

- rouge en phase de configuration
- verte durant le fonctionnement normal

3--> Bouton de configuration

4--> Connecteur entrées

5--> Connecteur sorties

1--> Επαφές κλέμας σύνδεσης στο bus

2--> Λυχνία LED:

- κόκκινη στη φάση διαμόρφωσης
- πράσινη κατά την κανονική λειτουργία

3--> Πλήκτρο διαμόρφωσης

4--> Συνδετήρας εισόδων

5--> Συνδετήρας εξόδων



**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



**DEEE - Informations pour les utilisateurs**

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.



**RAEE - Información para los usuarios**

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.



**AHHE - Ενημέρωση των χρηστών**

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.